

# Theater an der Wien

Direktion: Arthur Hellmer

Täglich 8 Uhr

Samstag und Sonntag auch 4 Uhr

Ende 1/11 Uhr

Ermäßigte Preise

**ROSY  
BARSONY**

1937

**OSKAR  
DENES**

**HANS HOLT**

**MAX BROD**

# ROXY und ihr WUNDERTEAM

Baudeville in 3 Akten (9 Bildern) aus dem Ungarischen der Ladislaus Szilagy und  
Desider Keller von Alfred Grünwald

Sefangstexte von Alfred Grünwald und Hans Weigel

**Musik von Paul Abraham**

Sam Cheswid, Fabrikant	Mag Brod
Roxy, seine Nichte	Rosy Barsony
Bobby Wilkins	Henk Dressel
Baron Szatmary, Präsident	Hans Frank
Ghurka Karoly, Kapitän	Hans Holt
Jani Hatschef, Vormann	Oskar Denes
Geza Alpassy	Franz Westen
Arpad Balint	Rudolf Steinboeck
Laczi Molnar	Willy Danek
Madar Kovess	Karl Bruck
Jenö Körmendy	Fußballer Gustav Breuer
Fery	Ernst Schimetschef
Gabor	Franz Koubek
Bela	Erich Sprung
Elmer	Franz Zentner
Aranka v. Eötvösy, Direktorin des Mädchenpensionats „Fröhliche Jugend“	Annie Reiter

Ilka Birniger	Lona Cross
Honka Lauffig	Erny Bauer
Marika v. Dobossy	Irma Eckert
Böste	Marg. Nicoladoni
Gitta	Hilde Weihs
Erzei	Herta Mayer
Sari	Erika v. Eisenstein
Etelka	Mary Sommer
Gizi	Trude Hermann
Margit	Frizi Defort
Klari	Mary Reuser
Kovacz, Verwalter auf dem Gute des Barons	Armin Springer
Zuliska, bedientet b. Baron Heidemar. Hatheyer	Kurt Reding
Hoteldirektor	Hena Stael
Stubenmädchen	Osterreichischer Zollbeamter Manfred Inger
Ungarischer Zollbeamter	Michael Pragan
Miska, Bedient im Pensionat	Josef Hübner

Spielt heutzutage in London, Budapest und Siofok am Plattensee

Regie: **Arthur Hellmer**

Musikalische Leitung: **Anton Paulit**

Bühnenbilder: **Felix Smetana**

Tänze: **Bob Gray**

Kostüme: **Henry Feit**

Vorverkauf an der Tageskasse des Theaters, VI., Linke Wienzeile 6 (Tel. B-20-0-67) täglich von 10 Uhr  
vormittags bis 5 Uhr nachmittags, sowie in sämtlichen Kartenbüros zu Originalpreisen. Der Vorverkauf  
beginnt jeweils Samstag für die folgende Woche



5/IX. 37

# Leupolds's „WEINGARTL“ Restaurant

I., GETREIDEMARKT 5 (NEBEN DEM VERKEHRSBÜRO)  
TELEPHON B 25-078

Speisezimmer, Clubzimmer, Vortragssaal. HEURIGER, SCHRAMMEMN,  
SÄNGER. Spitzenweine, Original Pilsner, St. Georg-Spezialbier, Beste  
Küche, Billige Preise. TÄGLICH BIS 2 UHR FRÜH GEÖFFNET!

# Das Restaurant Wiens Gösser Bräu

NEU RENOVIERT!

I. Elisabethstraße Nr. 3

I. Friedrichstraße

# THEATER AN DER WIEN

Direktion: Arthur Hellmer

## CHRISTL MARDAYN

LEO  
REUSS

LEOPOLD  
BIBERTI

KURT VON  
LESSEN

EMIL  
STÖHR

# MADAME SANS-GÊNE

von Victorien Sardou

Als Komödie mit Musik in drei Akten bearbeitet von Hans Weigel

Musik von Bernard Grün

Regie: Arthur Hellmer

Musikalische Leitung: Arthur Hellmer, Bühnen- und Kostüme: Dr. Fritz Judtmann

Fouché . . . . . Manfred Inger  
 Jasmin . . . . . Karl Bruck  
 Dindon . . . . . Rolf Kutschera

### Aktes:

Train ) Kameraden Eduard Kautzner  
 deur ) Lefebvres Hans Suttner  
 it ) Hans Felchner  
 nger Offizier . . . . .  
 re, Tambour . . . . . Arthur Mainzer  
 rin . . . . . Gustav Breuer  
 achbar . . . . . Josef Hübner  
 achbarin . . . . . Maria Brandner

### Dritten Aktes:

on Canisy . . . . . Lilli Maschler  
 on Abrantes . . . . . Erika Herbert  
 on Bassano . . . . . Luise Prasser  
 on Bühl, Hof-  
 e der Kaiserin Hilde Jaegermayer

hofmeister . . . . . Manfred Inger  
 aux,  
 meister . . . . . Richard Tomaselli  
 Schneider . . . . . Charlie Hey  
 chuster . . . . . Josef Hübner  
 ), Friseur . . . . . Armin Springer  
 Dindon, Juwelier . . . . . Karl Bruck  
 Rustan . . . . . Hans Ortner  
 Adjutant des Kaisers Rolf Kutschera  
 3 Sekretäre d. Kaisers Rudolf Feld  
 Norbert Grossmann  
 Peter Scholz

Rovigo . . . . . Peter Preses  
 Herzogin von Rovigo Annie Reiter  
 Junot . . . . . Otto Kerry  
 Canouville . . . . . Leo Asken  
 Esterhazy . . . . . Fritz Nagler  
 Frau von Brignolles Ruth v. Teschenbruck

Ein Invalide . . . . . Paul Walter

Der erste Akt spielt in Paris, am Tage des Tuileriensturmes (10. August 1792)  
 Der zweite und der dritte Akt spielt im Schloß von Compiègne am 11. Sept. 1811  
 Zwischenvorhang nach einem Entwurf von Lisl Weil

### Große Pause nach dem 2. Akt

Kostüme: Werkstatt für dekorative Kunst (Wilhelm Bermann), VI., Capistrangasse 5  
 Gesamteinrichtung des 2. und 3. Aktes, Vorhänge u. Perserteppiche: N. Klein & Sohn, XVIII., Gymnasiumstr. 25  
 Schuhe von Frau Mardayn: H. Löwy, I., Kärntnerstraße 21) — Schmuck: Perlenkönigin, VI., Mariahilferstraße 81  
 Musikinstrumente: Lion, I., Schuberttring 10 — Klavier und Harmonium: Albin Förstl I, Bellariastraße 4 —  
 Fotos in den Wandelgängen des Theaters: Jeldels Residenz-Atelier, I., Fleischmarkt 1

## KÖNIG DER NACHTLOKALE

KÖNIG DER ZIGEUNER  
 KOCZE ANTAL

## RENAISSANCE-BAR

I., SINGERSTRASSE 9



Leupolds's **„WEINGARTL“**  
Restaurant

I., GETREIDEMARKT 5 (NEBEN DEM VERKEHRSBÜRO)  
TELEPHON B 25-078

Speisezimmer, Clubzimmer, Vortragssaal. HEURIGER, SCHRAMMEMN,  
SÄNGER. Spitzenweine, Original Pilsner, St. Georg-Spezialbier, Beste  
Küche, Billige Preise. TÄGLICH BIS 2 UHR FRÜH GEÖFFNET!

5/IX. 37  
Das Restaurant Wiens  
**Gösser Bräu**

NEU RENOVIERT!

I. Elisabethstraße Nr. 3

I. Friedrichstraße

# THEATER AN DER WIEN

Direktion: Arthur Hellmer

## CHRISTL MARDAYN

LEO  
REUSS

LEOPOLD  
BIBERTI

KURT VON  
LESSEN

EMIL  
STÖHR

# MADAME SANS-GÊNE

von Victorien Sardou

Als Komödie mit Musik in drei Akten bearbeitet von Hans Weigel

Musik von Bernard Grün

Regie: Arthur Hellmer

Musikalische Leitung: Anton Paulik

Bühnenbilder und Kostüme: Dr. Fritz Judtmann

### Personen des ersten Aktes:

Catherine Hübscher, Wäscherin . . . . .	Christl Mardayn	Vabontrain } Kameraden	Eduard Kautzner
Sergeant Lefebvre . . . . .	Leopold Biberti	Juliecoeur } Lefebvres	Hans Suttner
Graf Neipperg . . . . .	Emil Stöhr	Rissout	Hans Felchner
Fouché . . . . .	Kurt v. Lessen	Ein junger Offizier . . . . .	
Toinon . . . . .	Erika Herbert	Vinaigre, Tambour . . . . .	Arthur Mainzer
Julie } Lehr-	Lilli Maschler	Mathurin . . . . .	Gustav Breuer
La Roussotte } mädchen	Ruth v. Teschenbruck	Ein Nachbar . . . . .	Josef Hübner
		Eine Nachbarin . . . . .	Maria Brandner

### Personen des zweiten und dritten Aktes:

Napoleon Bonaparte . . . . .	Leo Reuss	Frau von Canisy . . . . .	Lilli Maschler
Catherine, Herzogin von Danzig . . . . .	Christl Mardayn	Frau von Abrantes . . . . .	Erika Herbert
Marschall Lefebvre ihr Gatte . . . . .	Leopold Biberti	Frau von Bassano . . . . .	Luise Prasser
Fouché, Herzog von Otranto . . . . .	Kurt v. Lessen	Frau von Bühl, Hof- dame der Kaiserin . . . . .	Hilde Jaegermayer
Graf Neipperg . . . . .	Emil Stöhr	Jasmin, Haushofmeister . . . . .	Manfred Inger
Caroline, Königin von Neapel . . . . .	Hansi Land	Despréaux, Tanzmeister . . . . .	Richard Tomaselli
Eisa, Prinzessin von Lucca . . . . .	Olga v. Gedda	Leroy, Schneider . . . . .	Charlie Hey
Savary, Herzog von Rovigo . . . . .	Peter Preses	Cop, Schuster . . . . .	Josef Hübner
Herzogin von Rovigo . . . . .	Annie Reiter	Duplan, Friseur . . . . .	Armin Springer
Junot . . . . .	Otto Kerry	Dindon, Juwelier . . . . .	Karl Bruck
Canouville . . . . .	Leo Asken	Rustan . . . . .	Hans Ortner
Esterhazy . . . . .	Fritz Nagler	Adjutant des Kaisers . . . . .	Rolf Kutschera
Frau von Brignolles . . . . .	Ruth v. Teschenbruck	3 Sekretäre d. Kaisers . . . . .	Rudolf Feld Norbert Grossmann Peter Scholz
	Ein Invalide . . . . .		Paul Walter

Der erste Akt spielt in Paris, am Tage des Tuileriensturmes (10. August 1792)

Der zweite und der dritte Akt spielt im Schloß von Compiègne am 11. Sept. 1811

Zwischenvorhang nach einem Entwurf von Lisl Weil

### Große Pause nach dem 2. Akt

Kostüme: Werkstatt für dekorative Kunst (Wilhelm Bermann), VI., Capistrangasse 5  
Gesamteinrichtung des 2. und 3. Aktes, Vorhänge u. Perserteppiche: N. Klein & Sohn, XVIII., Gymnasiumstr. 25  
Schuhe von Frau Mardayn: H. Löwy, I., Kärntnerstraße 21j — Schmuck: Perlenkönigin, VI., Mariahilferstraße 81  
Musikinstrumente: Lion, I., Schuberttring 10 — Klavier und Harmonium: Albin Förstl, I., Bellariastraße 4 —  
Fotos in den Wandelgängen des Theaters: Jeldels Residenz-Atelier, I., Fleischmarkt 1

**KÖNIG DER NACHTLOKALE**

**KÖNIG DER ZIGEUNER  
KOCZE ANTAL**

**RENAISSANCE-BAR**

**I., SINGERSTRASSE 9**



# Theater an der Wien

Direction: Arthur Hellmer

Letzte Aufführungen bis einschl. Dienstag

Täglich 8 Uhr

Ende  $\frac{3}{4}$  11 Uhr

1937

Sonntag auch 4 Uhr

Ermäßigte Preise

## CHRISTL MARDAYN

in dem musikalischen Lustspiel

# Madame Sans-Gêne

von Victorien Sardou, bearbeitet von Hans Weigel

Musik von Bernard Grün

Mittwoch, 3. November, 8 Uhr — Uraufführung

Es gelten die für den 30. Oktober gelösten Karten

Festvorstellung zugunsten der Winterhilfe

# PAM - PAM

Musikalisches Lustspiel in 7 Bildern von Max Kolpe

Musik von Fritz Spielmann und Stephan Weiss

## KIRSTEN HEIBERG

Erich Dörner - Franz Engel - Emil Stöhr  
Hans Unterkircher

Vorverkauf an der Tageskasse des Theaters, VI., Linke Wienzeile 6 (Tel. B-20-0-67) täglich ab 10 Uhr vormittags und in Oskar Gronners Karten-Zentrale, I., Graben 28, Tel. U-22-4-45, sowie in sämtlichen Kartenbüros zu Originalpreisen. Der Vorverkauf beginnt jeweils Samstag für die folgende Woche

20/2 136864





1.9.1936 - 31.1.1937

# THEATER AN DER WIEN

DIREKTION: ARTHUR HELLMER

Max Hansen

Zarah Leander

## Uxel an der Himmelstür

Musikalisches Lustspiel in 3 Akten (6 Bildern) von Paul Morgan  
und Adolf Schütz. Liedertexte von Hans Weigel.

**Musik von Ralph Benatzky**

Regie: Arthur Hellmer

Musikalische Leitung: Anton Paulik

Bühnenbilder: Felix Smetana

Tänze: Franz Rott

Gloria Mills . . .	Zarah Leander	
Ein Reporter . . .	Max Hansen	
Jessie Leyland . . .	Lisl Kinaft	
Cecil Mc Scott,	} der „Scott-Film-Corporation“	
Chefproducer		Paul Morgan
Stuart Williams,		Herbert Berghof
Regisseur . . .		Maria Holst
Miß Brown,		Erich Dörner
Sekretärin . . .		Peter Gerhard
Theodor Herlinger,		Karl Bruck
Friseur . . .		Josef Pac
Produktionsleiter		Manfred Inger
Operateur . . .		Franz Westen
Tonmeister . . .		Anton Kunz
Ausstattungschef		
Komponist . . .		
Autor . . . . .		

Lady Constance	
Barrington . . .	Annie Reiter
Polizeirichter	
Irving Blythe . . .	Armin Springer
Rechtsanwalt	
Bab Peppermint	Arthur Mainzer
Polizeiaufseher	
Tommy Rogers	Erwin Parker
Kriminalinspektor	
Morton . . .	Josef Hübner
Clark, Chauffeur	Hans Frank
Dinah, Dienerin	Heidem. Hathayer
Der Direktor	Felix Knüpfner
Der Portier	Herm. Pfalzner
Erster	Fritz Bader
Zweiter	Ed. Finberg

Spielt in Hollywood

Das erste Bild in der Frontoffice der Scott-Film-Corporation, das zweite in Theodor Herlingers Wohnung, das dritte im Salon des Appartements von Gloria Mills im Hotel Ambassador, das vierte in einem Gang des Schnellgerichtes in Los Angeles, das fünfte in einer Zelle und das sechste im Verhandlungsraum.

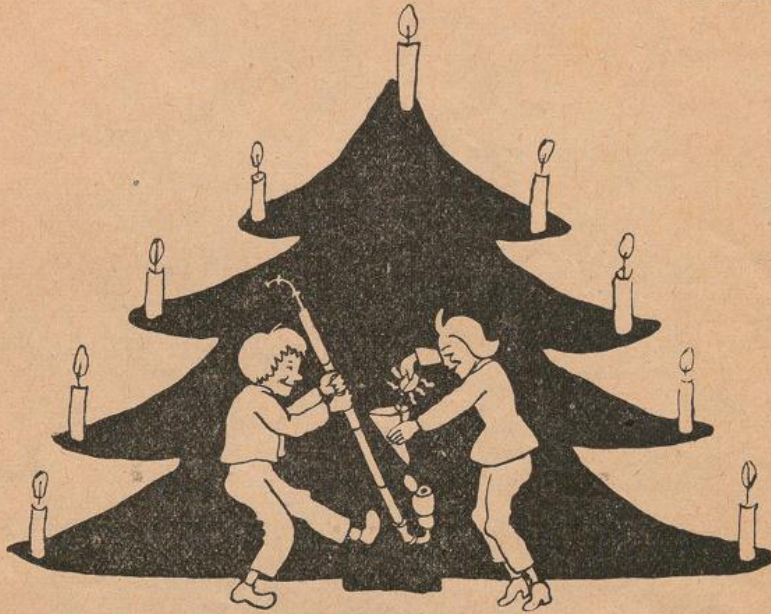
### Große Pause nach dem 3. Bild.

Interieur des 3. Bildes, sowie sämtl. Kunstgegenstände und Antiquitäten: M. Klein & Co., 18., Gymnasiumstr. 25  
Korbmöbel: Egon Kraus Verkaufsstelle der Prag-Rudniker Korbwaren-Fabrik, 6., Mariabilderstraße 1a  
Beleuchtungskörper: Alois Pragan u. Bruder, 7., Schottenfeldgasse 69  
Ventilator und Deckenfächer: Eduard Weiß, 7., Neustiftgasse 64  
Fahrender Tisch: Anton Ketterle, 7., Neustiftgasse 101  
Bilder und Rahmen: J. Landsberger, 4., Favoritenstraße  
Kamerasstattung: Aus der Geschenkabteilung der Parfümerie M. G. Mayer, 1., Lobkowitzplatz 1  
Silberwaren: Hacker Silberhof, 1., Dperngasse 2  
Schmuck: Verlobungin, 6., Mariabilderstraße 81  
Service und Glaswaren: Küchenhaus Sommer, 6., Schleifmühlgasse 15  
Der Radioapparat im 2. Bild ist ein Erzeugnis der Firma „Minerva-Radio“  
Alle Photos in diesem Heft und in den Gängen des Theaters: Ricoll, 4, Prinz Eugenstraße 30



September 1937

# Theater für junge Leute im THEATER AN DER WIEN



I. Einstudierung:

## Wir spielen Max und Moritz!

Unser Lieblingsbuch von **WILHELM BUSCH**

Für die Bühne bearbeitet von Hans Burger — Musik von Gino Smart

Länge von Maru Kotiera — Zeichnungen nach Busch von Richard Erdös

Regie und Bühnenbild: Hans Burger

Helene, ein Fraß von sieben Jahren . . . . .	Evi Bodo
Ihr geplagter Papa, der aber Humor hat . . . . .	Manfred Inger
Ihre nette Mama (aber Mamas sind ja meistens nett!) . . . . .	Else Gard
Fridolin, ihr Lieblingscousin . . . . .	Peter Preses
Gino, sein Freund, sehr musikalisch . . . . .	Gino Smart
Onkel Strohmeier, den wir zuerst gar nicht recht mögen, aber nur zuerst!	Max Wittmann
Tante Strohmeier, die sich auch zu ihren Gunsten verändert . . . . .	Luise Elber
Peter } zwei schrecklich artige Musterknaben . . . . .	Wilhelm Lauchen
Franzl } . . . . .	Charly Hey
Onkel Habakuk, den Helene sehr gern hat . . . . .	Eugen Jensen
Der grantige Herr aus dem 3. Stock . . . . .	Heinz Pohlmann
Herr Demel, der die Eisbombe bringt . . . . .	Amandus M. Hauke
Fanny, die beste Köchin der Welt . . . . .	Annie Reiter

Ferner spielen mit: Ein Klavier, ein Stickerahmen, eine Zimmerlinde und überhaupt alles, was in einer Wohnung nicht niet- und nagelfest ist

**Die große Pause** ist, wenn Helene es vor Hunger gar nicht mehr aushält